

SONA HAROUTYUNIAN

sona.haroutyunian@unive.it

CURRICULUM VITAE

EDUCATION

- 2011 **Doctoral degree in Linguistics**
Ca'Foscari University of Venice
Dissertation: An Analysis of Dante's tenses in the Armenian translations of the *Commedia*
- 2006 **PhD in Philology**
Yerevan State University
Dissertation: A synopsis of the stylistic peculiarities of Dante's *Divina Commedia* in the Armenian and English translations
- 1996 MA with distinction in Philology, Literary Translation and Pedagogy
Faculty of Romance and Germanic Philology, Yerevan State University
Thesis: The Armenian Translations of Puns in W. Shakespeare's *Romeo and Juliet*

RESEARCH AREAS

Armenian Studies, Linguistics, Translation Studies, Immigration Literature, Diaspora Studies

CURRENT ACADEMIC POSITION

- 2011 - present **Ca'Foscari University of Venice**
Docente a contratto
"Armenian Language"
"Armenian Grammar Practice"

PREVIOUS ACADEMIC APPOINTMENTS

- 2017 Feb **City College of New York**
Visiting Professor
- Seminars:*
"Diaspora memoirs: The case of Armenians in Italy"
"Immigration Literature: Home Away"
"From Text to Reel: Cinematic Translation of Arslan's "Skylark farm" to the Taviani brothers' film "The Lark Farm".
- Translation Laboratory*
- 2015 Nov **Yerevan State University**
Faculty of Romance Germanic Philology
Visiting Professor
- Public Lectures:*
"Migratory Flows: Implications and Linguistic challenge"
"Armenian Venice";
"The Theme of the Armenian Genocide in the Italian Literature"

Seminar:

Master Classes:

“Tradurre il sistema verbale: italiano-armeno”

“Reflection on the Verbal system: from Comparative Linguistics to Translation Theory”

2013 Jan-June **California State University Fresno**

College of Arts and Humanities

Visiting Professor

Courses:

“Armenian Genocide through Literature and Translation”

Public Lectures:

“Armenian Genocide in Literature”

“Armenian Genocide in Translation: La masseria delle allodole in 18 languages”

“Armenian Genocide in Cinema: the Taviani brothers”

Seminars:

“Sequence of Tense: The Case of Eastern Armenian Aorist”

“Family memoirs”

2012 May

Nida School of Translation Studies, New York - Misano Adriatico

Visiting Professor

Seminar:

“Translation Between Globalization and Localization: the Case of Armenian”

2009 Jan-Apr **University of California Los Angeles**

Department of Near Eastern Languages and Cultures

Department of Linguistics

Visiting Scholar

MAJOR COLLABORATIONS

2016-2018

Erasmus + Co-coordinator

Ca'Foscari University of Venice

Yerevan State University

2016

European Day of Languages

Coordinator for Oriental languages

Ca'Foscari University of Venice

Venice, Teatro Goldoni, 26 September

2015 Nov

International Organization for Migration

United Nations - Mission in Armenia

Project: "Temporary Return of Qualified Nationals" (TRQN III)

2015 Apr

Interpreter at the meetings between the

President of the Italian Republic Sergio Mattarella,

President of the Senate Pietro Grasso,

President of the Chamber of Deputies Laura Boldrini,

Minister of Defense Roberta Pinotti and the
President of the Republic of Armenia, Serzh Sargsyan
http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=195910

- 2014 - University of California Los Angeles
National Science Foundation, USA
Expert of Eastern Armenian
Flexible open-ended database web-archive: “Syntactic Structures of the
World's Languages”
Research collaboration with Hilda Koopman (UCLA)
- 2012 May-Sep Local research coordinator
Project: “Mapping Translation Flows in Eastern Neighborhood Countries”
Book platform project, EuroEast Culture and Eastern Partnership Culture
Programme, Funded by the EU
- 2010 – 2012 Italian Website Coordinator and Translator of the Embassy of Armenia in Italy
- 2009 Nov Scientific Advisor
“Casanova: The Great Chameleon” on Casanova’s Armenian heritage
(documentary by Tanner Boyajian, Los Angeles)

COMMISSIONS OF TRUST

- 2017 – Editorial Board *Translating Wor(l)ds*, Ca'Foscari University of Venice
- 2015 – Editorial Board *Armenian Folia Anglistika*, Yerevan State University
- 2015 – Editorial Board *Armenological Issues*, Yerevan State University
- 2013 Scientific Advisory Board member and evaluator
“Armenian History Project” Ch.Keyan Armenian Community School,
Fresno, California, USA
- 2000 – Editorial Board *Astghik*, Yerevan State University
- 2008 Evaluator of Armenian language
Examination Board of linguistic extension for the touristic guides
Province of Venice

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- 2015 – Società di Linguistica Italiana (SLI)
- 2014 – Societas Linguisticas Europae (SLE)
- 2009 – Middle East Studies Association (MESA)
- 2008 – Society for Armenian Studies (SAS)
- 2007 – Association Internationale des Études Arméniennes (AIEA)
- 2006 – Società Dantesca Italiana Firenze
- 2004 – Associazione Studi Danteschi e Tradizionali

LANGUAGES

Eastern Armenian (native), Western Armenian, English, Italian, Russian

INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES

- 2013 Jan-June Faculty member, College of Arts and Humanities, California State University
2012 May Faculty member, Nida School of Translation Studies, New York–Misano
Adriatico
2012 – BA, MA Students Advisor, Department of Asian and North African Studies,
Università Ca' Foscari Venezia

FELLOWSHIPS, GRANTS, AWARDS

- 2017 Research Fellowship
Department of Asian and North African Studies
Ca' Foscari University of Venice
Project: "Migratory Flows: From Language contact to Cultural translation"
- 2016 Honorable Mention by the Society for Armenian Studies,
California State University Fresno for the dissertation
"An Analysis of Dante's Tenses in the Armenian Translations of the Divina
Commedia" discussed at Ca' Foscari in 2011
http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=202045
- 2016 Horizon 2020, Marie Skłodowska-Curie actions, Global Fellowship
Project: Linguistic Analysis of Migratory flows: a Case Study (UCLA, USA)
Score 84/100, threshold 70/100
(The project surpassed the excellency threshold but was not funded)
- 2013 – 2015 Postdoctoral Fellowship
Department of Linguistics and Comparative Cultural studies
Department of Asian and North African Studies
Ca' Foscari University of Venice
Project: "Reflections on the Syntax of Eastern Armenian"
- 2015 Ministry of Culture of Armenia
Book Translation and Publication Grant
Msho girke [Antonia Arslan, *Il libro di Mush*]
- 2015 Ministry of Diaspora of Armenia
Book Publication Grant
The Theme of the Armenian Genocide in the Italian Literature
- 2014 Calouste Gulbenkian Foundation
Conference Grant, September 11-14, Poznan, Poland
47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE)
Adam Mickiewicz University
- 2014 Ca' Foscari University of Venice
Conference Grant, Hsinchu, May 24-26 Taiwan
GLOW in Asia X

- National Tsing Hua University
- 2014 Calouste Gulbenkian Foundation
Society For Armenian Studies
National Association for Armenian Studies and Research (NAASR)
Conference Grant Los Angeles 8- 11 March
44th Annual Scholars' Conference on “Remembering For The Future: Armenia, Auschwitz And Beyond” American Jewish University, Los Angeles
- 2013 National Association for Armenian Studies and Research
Conference Grant Melbourne, 6-7 August
Australian Centre for Jewish Civilization, Monash University
Conference: “Sites and Sources of History and Memory”
- 2012 Ministry of Culture of Armenia
Book Translation and Publication Grant
Zmyurniayi djanaparhe [Antonia Arslan, La strada di Smirne]
- 2012 Ministry of Culture of Armenia
Book Publication Grant
Artuytneri agarake 2nd ed. [Antonia Arslan, La masseria delle allodole]
- 2012 EuroEast Culture, Eastern Partnership Culture Programme funded by the EU
Local Research Coordinator for Italy
Project: “Armenian to Italian Translations Study 1991-2012,” within the framework of the Book platform project “Mapping Translation Flows in the Eastern Neighborhood countries”
- 2011 – 2012 Postdoctoral Fellowship
Department of Linguistics, Ca’ Foscari University of Venice
Project: “Reflections on the Verbal system: from Comparative Linguistics to Translation Theory”
- 2009 Research Fellowship, UCLA, USA
- 2008 Research grant, Ministry of Foreign Affairs of Italy
Project: *Commedia*’s unpublished Translation of 1870 in Old Armenian
- 2007 Sahak Partev Publishers
Book Translation and Publication Grant
Artuytneri agarake [The Skylark Farm]
- 2001 Best Literary Translator of the Year Award by *Garun* Magazine, Armenia
- 1996 - 1997 Exchange Student Scholarship, Ca’ Foscari University of Venice

CAREER BREAKS

- 16.06.98 – 16.12.99 Maternity (18 months)
08.12.03 – 08.12.04 Maternity (12 months)

CONFERENCE PAPERS AND INVITED LECTURES

- Giorgi A., Haroutyunian S., Focus in modern Eastern Armenian, Ca'Foscari University of Venice, March 21, 2017.
- Translation Theories: From Natural Equivalence to Cultural Translation, seminar, Ca'Foscari University of Venice, November 22, 2016.
- Giorgi A., Haroutyunian S., Focus in Modern Eastern Armenian, University of Geneva, October 24, 2016.
- Un viaggio verso il mondo armeno, Giornata europea delle lingue, Teatro Goldoni, Venice, September 26, 2016.
- La ricezione di Dante nel mondo armeno, Societa' Dante Alighieri, Rome, June 13, 2016.
- Dalla traduzione alla creazione: questioni intralinguistiche in armeno, Ca'Foscari University of Venice, May 5, 2016.
- The painters in Armenia today: The case of Gyumri, Ca'Foscari University of Venice, April 21, 2016. Press release: <http://www.aravot.am/2016/04/23/683515/>
- From Feodosija to San Lazzaro: The Mekhitarist Contribution of father Gabriël Ayvazean, Ca'Foscari University of Venice, April 7, 2016.
- From Mesrop Maštoc' to the birth of the Armenian grammars in Europe, Thematic seminar, Ca'Foscari University of Venice, February 16, 2016.
- Armenian Venice, Public lecture, Yerevan State University, November 13, 2015.
- The Theme of the Armenian Genocide in the Italian Literature, Book presentation, Yerevan State University, November 12, 2015.
- Il tema del genocidio armeno nella letteratura italiana, Book presentation, Università Ca'Foscari Venezia, ASIAC, October 20, 2015. Press release: http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=195910
- San Lazzaro degli armeni: 300 anni nella storia veneziana, Public lecture, Fondo Ambiente Italiano, Delegazione di Venezia, Palazzo Franchetti, October 15, 2015.
- Giorgi A., Haroutyunian S., Residual V2: The Case of Modern Eastern Armenian, Congresso internazionale di studi della Societa' di linguistica italiana (SLI -2015), University of Malta, September 24-26, 2015.
- Giorgi A., Haroutyunian S., Focus and Negation in Modern Eastern Armenian, 48th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE 2015) University of Leiden, September 3-5, 2015.
- Raccontare il Genocidio Armeno: una prospettiva italiana, Università Ca'Foscari Venezia, Aprile 10, 2015.
- Pittori dell'Armenia d'oggi, Università Ca'Foscari Venezia, April 8, 2015.
- Translation dynamics between preservation and appropriation: cases from Armenian, Italian and English, in The Globalism of Literature and the Individualism of Style: The Role of the Translator? University of California Santa Barbara, January 23-25, 2015.
- Giorgi A., Haroutyunian S., On the Syntax of Indefinite Noun Phrases in Modern Eastern Armenian, University of Bicocca Milan, January 13, 2015.
- Translating memory: Representation of the Armenian Genocide in Literature and Film, Ca'Foscari University of Venice, January 7, 2015.
- Globalizing the Text or Individualizing the Style? Translation Case Studies from Armenian, Italian and English," In Between Texts, Beyond Words: Intertextuality and Translation, Ca'Foscari University of Venice, 26 November 2014.
- L'alter ego di Vittoria Aganoor: L'identità armena della poetessa," Università

- Ca'Foscari Venezia, 28 October 2014.
- Cultural Heritage of Giacomo Leopardi in Armenian, Association Internationale des Études Arméniennes (AIEA-Ginevra) - Scientific Research Institute of Ancient Manuscripts (Yerevan-Armenia), Yerevan, 9-11 October 2014.
 - Echoes of the Armenian Genocide in Literature, Translation and Cinema, Society of Armenian Studies (USA) 40th Anniversary Workshop, Yerevan, 2-5 October 2014.
 - Giorgi A., Haroutyunian S., Topic, Focus and V2 in Modern Eastern Armenian, 47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE), Adam Mickiewicz University, Poznań, 11-14 September 2014.
 - Tradurre il Trauma, Università Ca'Foscari Venezia, 25-26 June 2014.
 - Giorgi A., Haroutyunian S., V2 and V3 in Modern Eastern Armenian, GLOW in Asia, National Tsing Hua University, Hsinchu, Taiwan, May 24 – 26 2014.
 - Translation and Representation of the Armenian Genocide in Literature and Film, Remembering For The Future: Armenia, Auschwitz And Beyond, American Jewish University, Los Angeles, 8-11 March 2014.
 - Aftermath Conference: Sites and Sources of History and Memory, Australian Centre for Jewish Civilization, Monash University, Melbourne, 6-7 August 2013.
 - Sequence of Tense and Anchoring Conditions: The Case of Armenian Aorist, California State University Fresno, 18 April 2013.
 - Private correspondence of the Italian-Armenian poetess Vittoria Aganoor with the Mekhitarist monks, Women's League of the CKACS, Fresno, 13 April 2013.
 - Armenian Genocide in Literature, Translation and Cinema, USC Colloquium in Armenian Studies, Los Angeles, 8 April 2013.
 - Armenian Venice, AGBU, Fresno, 3 March 2013.
 - Armenians in Italy, Charlie Keyan Armenian Community School Fresno, 25 February 2013.
 - Translation between globalization and localization: the case of Armenian, Nida School for Translation Studies, Misano Adriatico, 23 May 2012.
 - The Road to Smyrna in Armenian, within UNESCO nomination “Yerevan World Book Capital 2012” celebrations, Yerevan, 23 April 2012.
 - Giorgi A., Haroutyunian S., On Sequence of Tense and the Anchoring Conditions: Armenian Aorist, Università di Padova, 31 March 2012.
 - The Theme of Armenian Genocide in the Italian Literature, European Union of Exiled and Expelled People, Trieste, 11 February 2012.
 - Vittoria Aganoor and Mekhitarist Fathers, 12th conference of Association Internationale des Études Arméniennes, Central European University, Budapest, 8 October 2011.
 - The Reception and Translation of Dante in the Armenian World, Nida School for Translation Studies, Misano Adriatico, 25 May 2011.
 - Dante Alighieri e le scuole armene di traduzione, Seminario di studi “La traduzione dalle lingue orientali: limiti, specificità e prospettive”, Ca'Foscari University of Venice, 15 February 2011.
 - L'Armenia e gli armeni: Storia e cultura, in Fondazione Studium Generale Marcianum, Venice, 29 November 2010.
 - La corrispondenza privata della poetessa Vittoria Aganoor, in Seminario Armenisti italiani, Milan, 13 November 2010.
 - Dante nostro e degli altri: il padre della lingua italiana nella realtà armena, in “A Friendly Language: Our and Other People's Italian. X Week of the Italian Language in

- the World,” Embassy of Italy in Armenia, Yerevan, 21 October 2010.
- L’identità armena di Vittoria Aganoor, Basalghelle, 26 May 2010.
 - I rapporti tra la Congregazione armena mekhitarista di San Lazzaro di Venezia e la poetessa Vittoria Aganoor, in “Vittoria Aganoor e Guido Pompilj, ispirazioni poetiche e aspirazioni politiche,” Biblioteca comunale Augusta, Perugia, 14 May 2010.
 - Vittoria Aganoor and the Mekhitarist Monks, USC, Los Angeles, 22 March 2010.
 - La strada di Smirne, partial translation in English and in Armenian presented on the occasion of the Eighth Annual Banquet of the Friends of UCLA Armenian Language and Culture Studies to honor Antonia Arslan with the Narekatsi medal, Los Angeles, 21 March 2010.
 - Skylark Farm: some reflections on the Armenian translation, UCLA, 22 March 2010.
 - Vittoria Aganoor’s Alter Ego, in International Conference on the Armenian Diaspora, Boston University, 13 February 2010.
 - Dante nella realta` armena, Società Dantesca Italiana, Florence, 5 November 2009.
 - La Venezia degli armeni, Rotary Club Noale dei Tempesta, 29 October 2009.
 - Իտալական գրականությունը հայերեն թարգմանություններում [The Italian Literature in the English Translations], Library of Ancient Manuscripts, Yerevan, 20 October 2009.
 - Հայերի Վենետիկը [Armenian Venice], Annual Intensive Course of Armenian Language and Culture, Venice, 6 August 2009.
 - The Reception and Translation of Commedia in the Armenian World, in "Literary Armenian Identity: Text and Transmission", Graduate student workshop, University of Michigan, Ann Arbor 16 April 2009.
 - Armenian Venice, USC, Los Angeles, 23 March 2009.
 - Mekhitarist Congregation of Venice, UCLA, 9 March 2009.
 - Armenian Contribution in Italy, Glendale Public Library, 4 March 2009.
 - Armenian Clasicism: Mekhitarist Father Bagratuni, UCLA, 23 January 2009.
 - L’ultimo traduttore di Dante: Ruben Ghulyan, in Seminario Armenisti italiani, Milan, 8 November 2009.
 - Le caratteristiche delle scuole armene di traduzione, in "La traduzione come strumento di interazione culturale e linguistica,” Università di Genova, 7 November 2009.
 - Dante in the Armenian World, in 11ème Confèrence gènèrale de l’AIEA, Sorbonne University, Paris, September 12 2008.
 - Alcune riflessioni sulla traslitterazione dall’armeno all’italiano, Associazione di ricerca letteraria, Padua, February 4 2008.
 - La Masseria delle Allodole in armeno, the presentation of the Armenian translation of the book in Seminario Armenisti italiani, Milan, 10 November 2007.
 - The Fidelity and Infidelity in the English and Armenian Translations of Dante, Annual Intensive Course of Armenian Language and Culture, Venice, 18 August 2006.
 - “Letture Veneziane”: Meeting on the Armenian-Italian Historic and Cultural Relationship, National Academy of Sciences of Armenia, 10 October 2005.
 - The Symbolic Language of the Numbers of Dante’s Poem in Armenian, Annual Intensive Course of Armenian Language and Culture, 18 August 2004.
 - Those Blessed Translators, Conference dedicated to the 10th anniversary of Translators Department, Yerevan State University, 12 April 2003.
 - Dante nel mondo: Armenia, Centro relazioni culturali Ravenna, 23 September 2002.
 - Dante in Armenia, Centro dantesco dei Frati Minori Conventuali, Ravenna 21 September 2001.

- Pun Translation in Romeo and Juliet, International Conference “Shakespeare in Armenia,” Yerevan State University, 10 May 1998.

PUBLICATIONS

Books

- Giorgi, A; Haroutyunian, S., *Armenian Syntax* (Forthcoming CUP)
- Mšo girk'e, A.Arslan, *Il libro di Mush*, translation from Italian into Eastern Armenian, afterword and notes, Zangak: Yerevan 2016, 160 p. ISBN 978-9939-68-468-7
- *Hayoc' c'elaspanut'yan t'eman italakan grakanut'yan mej* [The Theme of the Armenian Genocide in Italian Literature], Yerevan State University Press: Yerevan 2015, 128 p. ISBN 978-5-8084-1970-4
- *Zmiwrniayi djanaparhe*, A. Arslan *La strada di Smirne*, translation from Italian into Eastern Armenian, introduction and notes, Zangak – Sahak Partev: Yerevan 2012, 320 p. ISBN 978-9939-68-006-4
- *Artuytneri agarake*, A. Arslan *La masseria delle allodole*, translation from Italian into Eastern Armenian, preface and notes, introduction by B. L. Zekiyani, Sahak Partev: Yerevan 2007, 2nd ed. Zangak-Sahak Partev: Yerevan 2012, 240 p. ISBN 978-9939-68-005-7
- *Shurdjpar brnadz Pirimpinon*, I. Manzato, *Pirimpino in girotondo*, translation from Italian into Eastern Armenian, Yerevan 2005, 64 p.
- *Hayeri Venetike*, A. Hermet, P. Cogni Ratti di Desio, *La Venezia degli Armeni*, translation from Italian into Eastern Armenian, preface and notes, introduction by B. L. Zekiyani, Sahak Partev: Yerevan 2001, 184 p. ISBN 99930-828-1-3

• Peer Reviewed Book Chapters

- “Women of the Armenian Genocide: From Eyewitness Accounts To Literary Echoes.” In *Women And Genocide: An Anthology*. JoAnn DiGeorgio – Lutz, Donna Gosbee, (eds.), Canada, Women’s Press, 2016, 13-35, ISBN 978-0-88961-582-3
- “Armenian Genocide and Translation,” in B. Brodzki, C. Demaria (eds), *Translating memory across cultures and disciplines*, forthcoming.
- “The Homer of Modern Times: the Reception and Translation of Dante in the Armenian World,” in M. Ciavolella, G. Rizzo (eds.) *Like doves summoned by desire: Dante's New Life in 20th Century Literature and Cinema*, New York: Agincourt Press 2012, 89-109, ISBN 978-0-9816330-4-6
- “Translations by the Mekhitarists,” in L. B. Zekiyani, G. Uluhogian, V. Karapetian (eds.) *Armenia: Imprints of a Civilization*, Venice: Skira 2011, 322-333, ISBN 978-88-572-1371-2
- “Le scuole armene di traduzione e la ricezione di Dante Alighieri,” in L. Busetto (ed.) *La traduzione come strumento di interazione culturale e linguistica*, Milano: Qu.A.S.A.R 2008, 117-130, ISBN 978-88-87193-13-8
- “Traduzioni armene della Divina Commedia di Dante Alighieri,” in Enzo Fantini (ed.) *Dante in Armenia, Centro dantesco dei frati Minori Conventuali*, Ravenna 2001

• Articles in peer-reviewed journals

- Giorgi, A & Haroutyunian S., “Word order and information structure in Modern Eastern Armenian,” *Journal of the Society for Armenian Studies*, vol. 25 (2016), pp. 185-200.
 - “*Narrating the Armenian Genocide: an Italian Perspective*,” *LEA - Lingue e letterature d’Oriente e d’Occidente*, n. 5 (2016), pp. 125-138 DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/LEA-1824-484x-20028>
 - “Echoes of the Armenian Genocide in Literature and Cinema,” *Annali di Ca’ Foscari. Serie orientale*, 51, 2015, pp. 43-58, ISSN 2385-3042.
 - “Giacomo Leopardi in Armenian,” *Banber Matenadaran*, 21, 309-320, “Nairi” Publ., Yerevan, 2014.
 - Giorgi, A & Haroutyunian S., “On the temporal and aspectual value of Modern Eastern Armenian aorist: A comparative perspective,” *Armenian Folia Anglistika (AFA)*, 151-177, Lusakn, Yerevan: 2014.
 - “Armenian Literature in Italian Translation 1991-2012,” *Bazmavep*, 1-2, 302-323, *Academia Armena Sancti Lazari, Saint-Lazare, Venise*, 2013.
 - “L’alter ego di Vittoria Aganoor: l’identità armena della poetessa” *Bazmavep*, 3-4, 350-366, *Academia Armena Sancti Lazari, Saint-Lazare, Venise* 2013.
 - “Remarks on Temporal Anchoring: The case of the Armenian aorist,” *WP in Linguistics* (21), 89-110, *Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari, Venezia* 2011.
 - “La scuola mechtarista di traduzione e le traduzioni armenie della Divina Commedia,” *Annali di Ca’ Foscari (XLVII, 3, serie orientale 39)*, 55-67, *Studio editoriale Gordini, Padova* 2008.
 - “Armenia: culla della cultura,” *Virtuose (VII)* Milano 2011.
 - “Discovering Venice’s Armenian Heritage,” *Ulisse* (313), 32-36, *Rome: Alitalia* 2010.
 - “La tradizione di traduzione nella realtà armena,” *Sotto il Velame (VII)*, 58-65, *Associazione Studi Danteschi e Tradizionali di Torino, Torino* 2006.
 - “La Commedia dantesca in armeno,” in *Rassegna Armenisti Italiani (IX)*, 18-24, *Padus-Araxes, Milano* 2006.
 - “Դանտե Ալիգիերիի Աստուածային կատակերգութիւնն Պոեմի հայերէն թարգմանութիւնները,” [The Armenian Translations of Dante’s Comedy], *Bazmavep*, 414-441, *Academia Armena Sancti Lazari, Saint-Lazare, Venise* 2006.
 - “The Divine Comedy in English,” *Astghik* (16), 192-209, *Yerevan: Sahak Partev* 2006.
 - “Pun Translation in Romeo and Juliet,” *Astghik* (9-10), 195-201, *Yerevan: Sahak Partev* 2000.
 - “Դանտե Ալիգիերիի աշխարհաբար թարգմանութիւնները” [Dante Alighieri’s Ashkharhabar Translations], *Astghik* (8), 174-183, *Yerevan: Sahak Partev* 1998.
 - “Դանտե Ալիգիերիի գրաբար թարգմանութիւնները” [Dante Alighieri’s Grabar Translations], *Astghik* (5-6), 206-218, *Yerevan: Sahak Partev* 1997.
- **Encyclopedic Entries**
 - Skylark Farm, in “The Armenian Genocide: A Reference Guide”, *ABC-CLIO*, 2015
 - Antonia Arslan, in “The Armenian Genocide: A Reference Guide”, *ABC-CLIO*, 2015
- **Reviews**
 - Հայերի Վեներտիկից Հիննենի. Յիշատակն արդարոց օրհնութեամբ եղիցի [From Armenian Venice to Hinneri. Let the memory of the righteous be blessed], *Azg* (211),

6, Yerevan, November 16 2008.

- Aleramo Hermet, Haigazian Armenological Review, 499-500, 2007.
- Anneannem: metz mayriks, Fethiye Çetin, Aztag, November 21 2006.

Dichiarazione di consenso al trattamento dei dati sensibili.

La sottoscritta Sona Haroutyunian dichiara di avere ricevuto le informazioni di cui all'art. 13 del D.lgs. 196/2003, acconsenta al trattamento dei suoi dati con le modalità e per le finalità indicate nella informativa stessa.

